Republic of Frag MINISTRY OF OIL



Republic of Frag



Advertisement Form//(First Time) General Competitive Bid

No.: Date:

3760

To / Gentlemen Sub 820 / 2023/ E

اعلان مناقصة عامة خارجية //(للمرة الاولى)

التاريخ :

Supply (UPS) For Nikata Unit.

South Refineries Company / State Company is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply and installation (Supply (UPS) For Nikata Unit), and note the following:-

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason- amounts

(100,000) One hundred thousand Iraqi Dinars.

- 2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts No. (2) / 2014, issued by the Ministry of Planning.
- 3. Tenders shall be delivered in sealed envelopes fixed with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main Information / SRC / State Company - Shuaiba -Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time 24/12/ 2023 at 12: 00 noon (Basra local time). In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the Committee for Opening External Bids / Main Information / SRC / State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate / Iraq) at /12 / 2023 01:00 PM (Basra local time), or the following day.

 The estimated amount of the tender is: (136,000\$) Just One Hundred Thirty Six thousand U.S.D.

- 5. All the documents referred to in the attached standard document - (Instructions for Bidders and Bidding Data Sheet) from the start with the bid shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document . In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall be excluded and our company shall not bear any responsibility for
- Qualification requirements: The bidder must provide documented evidence proving its ability to perform the requirements listed in Section Three (Subsequent Qualification Requirements) of the Standard Document from the start with the bid.
- 7. Secion four of the standard document (form of Bid Submission) shall be filled in < from the start with the Bid and technical specifications proposal and price schedules shal be submitted as stated in the document an shall be signed and stamped.

تجهيز انفيرتر (UPS) لوحدة نيكاتا

يسر شركة مصافى الجنوب/شركة عامة/قسم العقود والمشتريات بدعوة مقدمي العطاءات الموهلين ونوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم (تجهيز انفيرتر (UPS) لوحدة نبكاتا) مع

 ا. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثانق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحند في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثانق , و غير قابلة للرد , البائغة (١٠٠٠٠٠) ألف دينار عراقي .

٢. سيتم تنفيذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسية الوطنية التي حددتها تعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم (٢) لسنة ٢٠١٤ , والصادرة عن وزارة التخطيط.

 ٣. يتم تسليم العطاءات ويظروف مغلقة ومختومة ومثبت عليها أسم مقدم العطاء وعنوانه الالكتروني ورقم الهاتف واسم ورقم المناقصة الى العنوان الاتي: (قاعة لجنّة قتح العطاءات الخارجية / الاستعلامات الرئيسية / شركة مصافى الجنوب /شركة عامة الشعيبة محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في الموحد المحدد ٤٠/ ١٠٢٣ / ٢٠٢٣ الساعة الثانية عشر ظهرا حسب توقيت مدينة البصرة المحلي). وفي حالة مصادفة يوم الفلق عطلة رسمية يستمر الاعلان ألى ما بعد العطلة ويعتبر اليوم الذي يلي العطلة آخر يوم لغلق المناقصة العطاءات النتاخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثليهم الراغبين بالحضور في العنوان الاتي قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية / الاستعلامات الرنيسية/ شركة مصافى الجنوب/شركة عامة الشعيبة محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في ٤٠١ > / ٢٠٢٣ الساعة الواحدة بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلى أو البوم الذي يُليه.

المبلغ التخميني للمناقصة: (١٣٦,٠٠٠) فقط مائة وستة وثلاثون الف دولار

 تقديع كافة الوثائق المشار اليها في الوثيقة القياسية المرفقة - (تعليمات لمقدمي العظاءات وورقة بيانات العطاء) ابتداء مع العطاء مصادقة من قبل الجهات المختصة ذات العلاقة والبيانات التي تؤكد استمرار أهلية مقدم العطاء بموجب الاستمارات المدرجة في القسم الرابع من الوثيقة, وفي حالة عدم توفر أي من الوثانق أو البياتات المذكورة سيتم استبعاد العطاء ولا تتحمل شركتنا أي مسؤولية بذلك .

 متطلبات التاهيل: على مقدم العطاء أن يقدم أدلة مونقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المدرجة في القسم الثالث (متطلبات التاهيل اللَّحق) من الوثيقة القياسية ابتداء مع العطاء .

 ٧. يجب ملئ القسم الرابع من الوثيقة القياسية (استمارة تقديم العطاء) ابتداء مع العطاء وتقديم المقترح الفني وملئ جداول الأسعار وحسب ما موضح في الوثيقة ويجب ان تكون موقعة ومختومة 8. the period of the bid validity shall be no less than (120) days from the closing date, provided that the amount of the commercial bid submitted in US dollars, euros, or the Iraqi dinar, and the total amount of the bid shall be in number and writing.

9. Bid Guarantee (certified check, letter of guarantee, or not of hand) (in the original copy and from the start with the bid) shall be submitted, issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of Iraq at an amount of (2.720 \$) Two Thousand and Seven Hundred Twenty USD, for SRC, including the reference therein to the number and name of the tender, provided that its validity period shall not be less than (28) days from the Date of the bid validity Eexpiration.

10. Iraqi workers working for security companies contracting with companies contracted under the retirement and social security law shall be included, and obliging those companies to do so and bear the legal consequences of not applying.

- 11. The bidder, who wins the tender, shall bear the fees of publishing and advertising of last announcement.
- No bid will be accepted for abider who has three or more contracts that are still in execution and concluded with South Refineries Company.
- 13. SRC is not obligated to accept the lowest bid.

14. The Buyer has the right to cancel the bid in any stage prior to the awarding letter is issued according to justified reasons without being held liable towards the Bibbers.

15. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday - Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders.

For more details of the Req. and other conditions, The bidder can visit website: - www.src.gov.iq

Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

Hussam Hussain Waly General Director 2023/ Inl 2/ ٨. تحديد مدة نفاذية ألعطاء بفترة لا نقل عن (١٢٠) يوما من تاريخ الغلق على ان
 يكون مبلغ العطاء التجاري المقدم بالدولار الامريكي أو اليورو أو الدينار العراقي والمبلغ الاجمالي للعطاء رقما وكذابة .

٩. تقديم ضمان عطاء (صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة) (بالنسخة الأصلية البتداء مع العطاء) صادر عن مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي وبمبلغ قدره (٢٠٧٢٠) فقط الفان وسبعائة وعشرون دولار أمريكي . ولامر شركتنا ويتضمن الإشارة فيها الى رقم وأسم المناقصة على أن لا تقل مدة نفاذيته عن (٢٨) يوما من تأريخ انتهاء نفاذ العطاء .

 ١٠ شمول العمال العراقيين العاملين لدى الشركات الأمنية المتعاقدة مع الشركات المقاولة يقانون التقاعد والضمان الاجتماعي والزام تلك الشركات بذلك وتتحمل التبعات القانونية المترتبة عن عدم التطبيق .

١١. يتحمل من ترسو عليه المناقصة أجور النشر والاعلان.

 ١٢-عدم قبول أي عطاء لمناقص لديه ثلاثة عقود او اكثر لا زالت في التنفيذ ومبرمة مع مصافي الجنوب .

١٣. جهة التعاقد غير مازمة بقبول أوطأ العطاءات.

 ٤١- لجهة التعاقد الحق في الغاء المناقصة في أي مرحلة من مراحلها قبل صدور كتاب الإحالة بناء على أسباب مبررة دون تعويض مقدمي العطاءات.

 ١٥ على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال (شركة مصافي الجنوب/ شركة عامة) (من الأحد إلى الخميس /من الساعة الثامنة صباحا إلى الساعة الثانية بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات

> للاطلاع على تفاصيل الطلبية والشروط الأخرى يمكنكم زيارة موقع الشركة :-WWW.SRC.GOV.IQ

١٦. على مقدمي العطاءات الالتزام بما تتطلبه الوثيقة القيامية بكافة اقسامها.

حسام حسين ولي مدير عام شركة مصافي الجنوب

4. 4 M. 1CA

الغنوان : نعراق ـ بصرة ـ الشعبية، ص بب : Address: Iraq – Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977 Email: <u>office@src.gov.iq</u> <u>srcbasrah@yahoo.com</u> contracts@src.gov.iq



Supplying of Commodities وثبئق العطبء القيبسيت Supplying of Commodities

وثائك العطاء وثائك العطاء

لتجهً ٞ

ز السلع

To supply the commodities

(Industrial UPS 15KVA Parallel redundant)

) مجهزي لدرة صناعصناعً15كَ فَ أي ربط التوازي (

General Competitive Bids 820 / 2023-

العطاءات التنافس من العامة 282-2823 خارجة العامة 283-2823 خارجة التوازي) علمشروع: مجهزي لدرة صناعصناع 15 ك ف أي ربط التوازي)

(Industrial UPS 15KVA Parallel redundant)

انجان جُبُب) ششكح

Contracting Party: Ministry of Oil/south refineries company (SRC) انجان جُبُِب) ششکح

Buyer: Ministry of Oil/south refineries company (SRC)

جهة التعالد: أصاسح ان فظ / ششكح يصافعايح) المشتري: أصاسح ان فظ / ششكح يصافعايح)

Commodities وثائك العطاء المُ اسّة لتجهُ و السلع Commodities

المحتوُّ ٌ ات Contents

P art One - Contracting Procedures

It contains the following sections:

الجزء الأول - إجراءات التعالد

Section One

: Instructions to Bidders

bidders to prepare their bids. It provides

information about delivering, opening and تعلُّ في evaluating the تعلُّ evaluating the تعلُّ evaluating the المسم علومات تساعد ممد Section one contains conditions معلومات أمدم هذا المسم معلومات تساعد ممد معلومات على إعداد عطاءاتهم. كما معلومات معلومات على إعداد عطاءاتهم.

وتم مُها وإرساء العمود. وتوي Section Two: Bid Data Sheet وتم مُها وإرساء العمود. وتوي كالكناف م العطاءات المسم الأول المسلم الأول عند المالية المسلم الأول المسلم الأول عند المالية المسلم الأول المسلم الأول المسلم الأول المسلم الأول المسلم المسلم

ى supplying operations and it is considered : ت عدُّ ل المسم الثانَ : complementary to what is equipment of the section

ُّ رُحتوي هذا المسم على احكام تخص عملُ رُت ... one التجهُ وُ توتعترب مكملة لما جاء ف ف المسم الاول ... Section

المسم الثالث: Three : Evaluation and

معه

૾

Qualification Criteria

This section contains the criteria used to معا ّرالتم ٌم والتأه ٌل determine the bid with the lowest price, and معا ًدر المستخدمة ف أحدد هذا المسم المعارر المستخدمة ف

ا لمسم . by the bidder to implement the contract. qualification requirements which has to be fulfilled المسم . الت الرابع: العطاء الالل ُ مُسجعرًبات و، فورمهتا فطلب اف مت مالدتام هُ مُ الْعل ط اء لإنجاز العمد

Section Four : Bid Forms

This section contains bid forms, schedule of نماذج العطاءات prices and bid guarantee which must be " prices and bid guarantee which must be الأسعار، وضمان submitted with it. الأسعار، وضمان العطاء، جدول

Section Five : Eligible Countries

This section includes information about the

المسم eligible countries وُّ حتوي الألسام الأثَّة: eligible countries

الخامس: الدول المؤهلة

َّ تُتضمن هذا المسم معلومات تخص الدول <u>Part Two – Supplying Requirements</u>المؤهلة.

It contains the following sections:

الجزء الثانّ - متطلبات التجه ن Section Six: Schedule of Requirements

This section contains list of commodities and : قرحتوي المسم الأتالأت services related thereto, schedules of supplying المسم السادس: جدول المتطلبات and delivering methods, technical تضمن هذا المسم لائحة بالسلع والخدمات المتصلة

بها ، جداول specifications, drawings that describe the related سمناهج التجهُ ٌ ز و التسلُ ٌ م ، المواصفات الفنُ ٌ ة والمخططات التال ت .commodities and services which will be supplied تصف السلع والخدمات المتصلة بها والت سُ ٌ تم

تجهُ ٌ رُها. <u>P art Three – The Contract</u>

It contains the following sections:

Contract الجزء الثالث: العمد : General Conditions of the

must be applied in each ويحتوي الألسام الأتَّة: must be applied in each contract. The provisions of Paragraphs included in this section shall not be المسم السابع

للعمد ُ تضمن هذا المسم الفمرات العامة ال ت تنطبك على كل عمد . .amendedنصوص الفمرات المدرجة ف هذا المسم لا مُكن تعددُ ُ لها.

المسم الثامن: الشروط الخاصة بالعمد Section Eight : Special Conditions of the Contract

This section contains Paragraphs for each تضمن هذا الفصل فمرات خاصة بكل عمد تعدل أو تكمل contract which a mend or complete the general الشروط العامة للعمد المدرجة ف المسم السابع. conditions of the contract included in section

seven. : Lange العمود المسم التاسع: Section Nine : Contract Forms

This section contains the contract form that تضمن على نموذج العمد والذي عند استكماله، تُضمن when filled, it will include corrections and الموافك علة والمسموح بها amendments of the approved and admissible والمسموح بها علماء الموافك علة والمسموح بها bid according to the approved and admissible والشروط العامة والخاصة bidders and . **

" ** حالة " the general and special conditions of the contract. " علم حالة " خمان حسن التنفذ و "ضمان الدفعة الممدمة" تُم مها فإن "نماذج ضمان حسن التنفذ و "ضمان الدفعة الممدمة" تُم مها من ممدم العطاء والفائز فمط بعد ارساء العمد payment guarantee form and "advance" and "advance" shall be completed and submitted by the winner bidder only after awarding the contract.

Part One الجزء الأول

لعمود For the Contracts of Supplying Commodities|جراءات التعالد تجهّ ز السلع

المسم الأول: تعلُّ مات لممدملممدم العطاءات Section One: Instructions to Bidders لعمود تجهّ ز السلع

For the Contracts of Supplying Commodities

Table of Contents	لائمة الفمرات
	أ. عامة
A. General 8	1 نطاق العطاء
1- Scope of Bid 8	2. مصدر التموّل
2- Financing Resource 8	3. الفساد و الاحتُّ ُالُ
3- Fraud and Corruption 8	4. ممدمممدمً العطاءاتَّن المإهلٌ ٞ
4- Eligible Bidders 9	5 5- Eligible . المواد والمعدات والخدمات المإهلة
Commodities and Related Services	ب _. 10
B- Contents of Tender Documents 10	
6- Parts of Tender Documents 10	6 السام وثائك المنالصة
	7. توضٌ ً ح وثائك المنالصة
7- Clarification of Tender Documents 11	
8- Amendment of Tender Documents 11	0. تعدّل وثائك المنالصة
C- Preparation of Bids 11	ع اعداد .
9- Cost of Bid 11	9. كلفة اعداد و تمدِّنٌ م العطاءات

10- Language of the Bid 11	
	11-Documents. العطاء لية
Comprising the Bid 11	
	11. الوثائك المكونة للعطاء
12-Bid Submission Form and Priced Bill of	
Quantities 12	
	12. نموذج تسلُّ ٌ م العطاء وجداول الأسعار
40 Altawa tha Bida	
13-Alternative Bids 12	13. العطاءات البدِّنُ لة
	41 14-Bid Prices and. أسعار العطاءات والحسومات
Discounts 12	Currency of Dide
	- Currency of Bids
16- Documents Confirming the Eligibility	16. الوثائك التالتَ تَأِنَّ د اهلةٌ ممدم العطاء
of Bidder 13	17. الوثائك التَّ تَأِّ د اهلٌ "ة السلع و الخدمات المتصلة بـه
17- Documents Confirming the Eligibility	of Commodities and Services 13
	ा हो ने पाला को स्वाह है। अंतर प्राह्म विकास के किस के स्वाह के स्वाह के स्वाह के स्वाह के स्वाह के स्वाह के स
لهُ غُ ٌرُ 18- Documents Confirming the	10. الوثانك التَّ تَإِنُّ د مطابمة السلع والخدمات المتصلة بها . 10 خطأًا الاشار ق المرجع
Commodities and Related 27- Open	•
31	معرّفة.
19- Documents Confirming the Qualification	on E- Evaluating and Comparing
9 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Bids 17
of the Bidder13	Dido 11
20- Period of Validity of Bids 14	28- Confidentiality
18	
21-Bid Guarantee 14	OO Observe of Disk oo
Method of Submitting and Signing of	29- Clarification of Bids 22-
Pid 15	

22 Delivering Cooling and Marking of			
23- Delivering, Sealing and Marking of Bid		مإهلات ممدم العطاء	15 dist . 10
24-Deadline for Submitting of the Bids16	;	مرمارت ممدم العظاء	19 . وتالك تاد
25-Late Bids 16		طاءات	28. فترة نفاذةً الع
26- Withdrawing, Replacing and Amend المرجعٌ ّة غٌ ر	ing العطاء	! الإشارة 21 of Bids. ضمان	معرّفة خطأ
	.22	2	1
رِّمة تمدِّ م وتولٌ ع العطاء	ط	38- Subsequent •Qualifications to	Ridders
سلٌ "م وفتح العطاءات	i	-Qualifications to	
نسلٌ ً م و أكِلاق و تؤشُّ ً ر العطاءات	.23	21	32. الندلُّ ُ
موعد النهائ لتمدّم العطاءات	24.		ك الأو لالأولَ للعطاءات
عطاءات المتؤخرة	.25		
حب واستبدال وتعدّل العطاءات	.26 س		33. تدلكً البنود
ح العطاءات هـ تم م وممارنة	27. فت		البنود والشروط والتم ٌم الفنً
37- Bids Comparison	العطاءات		والتم م العل
	20. السرِّ "ة		
		29. توضُّح العطاءات	34. التئ ٌ ر
وط اعات	38. استحابة ا		الى

D- Submission and Opening of Bids .. 15 $\,$

31. عدم المطابمة، الأخطاء والحذى	موح
	دة
30- Bids Response 18	
31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting	
	35
32-Initial Auditing of Bids19	الأ فض ڶٞ <i>ٞ</i> ؙٞۃ
33- Auditing the Terms and Conditions and المد the Technical Evaluation 20 34-	
Conversion to Unified Currency 20	دمً العط اءا
35-Margin of Preference 20	ت المح
36-Evaluation of Bids20	the
42- Notification of Awarding the Bid . 22	43. تولٌ ً ِ
ن حسن الاداء	44. ضمار
43- Signing the Contract	

30 االتاة "ل اللاحك لممدم العطاء

44- Good Performance Guarantee 23

A. General 1- Scope of Bid المسم الأول: تعلن مات لممدملممدم العطاء A. General أ. عامة

- 1-1- The buyer, as defined in the Bid Data Sheet, shall issue these tender documents for the acquisition of commodities مراحد على ما والمعلى ما والمعلى ما والمعلى ما المسلم الم
- 1-2- If mentioned in the tender documents, the following التنافسَ العام للشراء ف ورلة ب والمعطاء، كما definitions shall be considered: محدد فف هذه الورلة اسم وتعرّى وعدد المواد المطلوبة. "a- "in writing" means any method of written communication

(mail, email, fax), with proof of receipt thereof. :عند ورودها فف وثائك المنالصات 2-1 b- The singular is used to describe the plural and vice-versa.

أ. تعبٌ ر "كتابٌ أَ" عُنَ أُ ة وسٌ لة من وسائل الاتصال .c- "Day" means a Gregorian calendar day" (البرّ ُ د، البرّ في الفاكس)، مع إثبات استلامها.

2- Financing Resource

Financing shall be obtained from the amounts allocated for ب تستخدم صُ يُنَة المفرد لوصتى الجمع والعكس. the project in the Federal Budget of the Government of Iraq. صحّ حٌ. The bid data sheet shall state the project's name and number.

3- Fraud and Corruption المَّ لادي. 3-1- The Buyer requires that the Bidders, suppliers,

contractors and advisors shall comply with the ethical <u>مصدر التموّل</u> standards throughout the process of contracting and execution تم التموّلُ ل من خلال المبالك المخصصة الدالمشروع ففَ الموازنة of contract. In order to achieve this policy, الف درال ه العراق تم الأشارة الى أسمالمشروع و رلمه a- The Buyer considers the following definitions for this ورلة ب النصاف ورلة ب المسالم الم

First: "Corrupt Practices" means offering, giving, receiving or indirectly, anything of value to influence ، تشترط المشتري أن حافظ ممدمو العطاءات 1-3 the actions of a public official throughout the acquisition والمجهزون ، والمتعالدون والاستشارّون على المعارّ الأخلالة 1-3 the actions of a public official throughout the acquisition والمتعالدون والاستشارّون على المعارّ الأخلالة 1-3 the actions of a public official throughout the acquisition والاستشارّون على المعارّ والمتعالدون والاستشار والاستشار والاستشارّون على المعارّ وتنفذ العمد. وف سبل تحمّك هذه السّاسة: Second: "Fraudulent Practices" means any أو الشرف الله الشرف الله الشرف المعارض المعارض المعارض الشرف المعارض المعارض المعارض المعارض المعارضات الفاسدة المعارضات الفاسدة المعارضات الفاسدة المعارضات الفاسرة على المعارضات المعارضات المعارضات المعارضات المعارضات المعارض المعارضات المع

الحمائك بهدى التؤثّ و على أُنّ عملٌ ق عملٌ ق عملٌ ق من التؤثّ التواطّ بهدى التؤثّ و على أُنّ عملٌ ق عملٌ ق عملٌ ق عملٌ ق عملً المعادل التواطّ بالمعارسات التواطّ بالتواطّ بالتواط بالتواطّ بالتواط بالتواطّ بالتو

Practices" means: را ابعاً: "ممارسات لهر ة" تعن ً إذاء أو التهدّ د با ذاء، سواء بشكل (1) To destroy intentionally, falsify, distort documents and مباشر أو كبّ ر مباشر، على الأشخاص أو ممتلكاتهم للتؤثّ ر على conceal investigation-required evidences or give false مشاركتهم ف عمل "ات الشراء أو التؤثر على تنفذ العمد. testimony to investigators to obstruct

procedures in the corrupt, fraudulent, collusive, the

خ امساً: ممارسات اعالة، وتعن : Buyer's investigation

coercive الاتلاق المتعمد أو التزوّر أو التيّر ف الوثائك أوحجب)1(practices or threaten, provoke or obstruct any party and الادلاء بشهادة زور للمحممّ والمحممّ الادلاء بشهادة زور للمحممّ الادلاء بشهادة زور للمحممّ الادلاء بشهادة زور للمحمم المستري ف ممارسات الفساد الاداري أو prevent it from following up the

investigation procedures. الاحتُّ "ال أو التواطإ أو الممارسات المهرِّ "ة أو التهدُّ "د أوالتحرش أو

اعالة اي طرى أو منعه من تمدِّنٌ م أن ق معلومات تتعلك بالتحمِّك او منعه من متابعة اجراءات التحمِّك.

(2) The practice that obstructs the Buyer from following up the الافعال التَّ تعكُّ ممارسة المشتري فَ التدلكُ و ممارسة and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter. . المنصوص علُّ ها بالفمرة الثانوة 1-3د) اللاحمة.

0

b-

The Buyer may reject the awarding recommendations the contractor's company or a subsidiary if it is proved that the Applicant is involved, directly or through thereof to offer advisory services for the an agent, in a corrupt, fraudulent, collusive, coercive or purpose of setting up the design, obstructive practice during its competition on the relevant specifications or other documents used contract. to determine the commodities to be

- The Buyer may impose penalties on organizations supplied through the documents of or individuals, including declaring ineligibility, whether for the Bid. definite or indefinite term, if it is proved that they are involved, b- If more than Bid is submitted to the tender, directly or through an agent, in a corrupt, fraudulent, unless alternative bids, if permitted as per collusive, coercive or obstructive practice during competition 13/Instructions to Bidders, are submitted. In any or during the execution of a Buyer-funded contract. case, this condition does not prevent contractors
- d- The Buyer shall have the right to add to the Bidding from submitting more than a bid.

Documents and the contracts a condition stipulating that 4-3- The Bidder that has been disqualified by Bidders, suppliers, contractors and advisors shall permit the the

Buyer or its appointed auditors to inspect or audit their Buyer as per 3/Instructions to Bidders, shall be accounts, registers and any documents related to the bid disregarded on the date of awarding the submission and contract execution. 3-2- In addition, the contract. A list of the disregarded companies is Bidder shall have acquainted with the obligations stated in available on the Buyer's URL mentioned in the 35-1 (A/3) General Conditions of Contract in this respect. 4- bid data sheet. Also shall be disregarded any bidder that is disqualified, suspended or banned

4-1- The Bidder and all parties thereof may be by the Legal Department or the Public citizens of any country according to the contracts Government Contracts Department of the stated in section five: eligible countries. The Bidder Ministry of Planning and Developmental holding citizenship of a country shall be either a citizen Cooperation.

thereof or have incorporated a company, registered or 4-4- Iraqi Government owned organizations are doing business according to provisions of laws such eligible to participate in bidding, if they meet the country. two following conditions: (1) they are legally and These standards shall be applied to identify the citizenship of financially independent, and (2) according to the any subcontractor or supplier for any part of the contract, to Trade Law and State Companies Law. include the services related thereto.

4-2- Bidders shall not have any conflict of interests; shall be disregarded any applicant proved to be المشتري الحك ف رفض التوصد بالاحالة إذا وجد أن المتمدم in the process of submitting the bid in each of the الاحت "ال عملة التنافس على مارسات following events: a- If it has, or had, with relation with

4-5- The Bidders shall prove their continuous تُقوجب على ممدمممدم العطاءات إثبات استمرار أهلٌ تهم بما رضً المشتري بناء على متطلبات تؤةٌ وُّل معمولة. qualification to the Buyer's satisfaction, according to reas onable qualification requirement

5- السلع المؤهلة والخدمات ذات العلالة

5 - Eligible Commodities and Related Services رُجب أن تكون جمُّ رُع السلع والخدمات المتصلة بها حسب 1-5

the contract العمد الممول من المشتري من دول(مناشئ) مإهلة. 5-1- All commodities and related services in accordance to المختلفة . (2-5 countries (origins لأكِراض هذه الفمرة شُمل تعرُّ "ى "سلع" البضائع "سلع" المختلفة . الصناعُّ تُقكما شُمل ، "For the purpose of this Clause, the term "commodities -2-5مثل المواد الخام و الآلات و المعدات و المنشآت ا لتؤمُّنُ ن والتركُّ بُوالتدرُّ بُ . ,means various commodities such as raw materials تعرُّ تَى "الخدمات المتصلة بها الخدمات مثل مصطلح "المنشؤ" عنَّ الدولة بالمنشؤ" عنَّ الدولة instruments, equipments, industrial facilities. Also, the term والصُّ ُّانة الابتدائُّ ة 5-3 الت تُم منها استخراج

"relevant services" means services such as insurance, installation, training and primary maintenance. -5أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنُّ رُعها، أو التالتُ من

خلال التصنُّ أع أو المعالجة أو التجمُّ أع تنتج سلعا تجارَّة تختلي The term "origin" means the country from which 3-صفاتها الأساسٌ ّة اختلافا جذرٌا عن مكوناتها ً. ,the commodities are extracted, produced, planted

> (ب) إذا تمدم بؤكثر من عطاء واحد ف هذه المنالصة، إلا ف حالة تمدِّم عطاءات بدُّلة أو مسموح بها كتان المنصوص علٌّ ها ف الفمرة 13 من التعلمّات لممدمّ العطاء.

وفً أي من هذه الأحوال لا مُّنع هذا الشرط المماولنٌ من الاشتران ف أكثر من عطاء . 3-4- ّتم استبعاد ممدم العطاء الذي سبك وان تم اعتبارهُ فالدأ للاهلُّ "ة من المشتري بموجب المادة (3) من التعلمَّات لممدم الى العطاء، فَ تارُّ " ح إرساء العطاء. ان لائحة بؤسماء الشركات المستثناة موجودة على العنوان الإلكترونَ للمشتري المبنُّ فَ تعلمًات ممدمً العطاء. كما ٌستبعد أي متمدم للعطاءات فالدأ للاهلٌ ة أو او معلما نشاطه او ممنوعاً من التعامل من الدائرة المانون ة أو دائرة العمود العامة الحكوم "ة ف وزارة التخطُّ ط.

4-4- الموسسات المملوكة للدولة تكون مإهلة للاشتران ف العطاء، أذا توفر الشرطان الأتِّ ان فٌّ ها، (1) مستملة لانونٌ "ا ومالاً

)2(تعمل وفك المانون التجاري والانون الشركات العامة processed or manufactured, or through manufacturing, processing or assembling produce commercial commodities that have drastically different basic properties than their components.

B- Contents of Tender Documents 6- Parts of **Tender Documents**

6-1- Tender documents are composed of three sections

ب. محتوّات وثائك المنالصة

6- اجزاء وثائك المنالصة

(ج) للمشترى الحك بمعالبة (الأفراد أو الماسسات)، بما ف ذلن تجرُّ دهم من أهلٌ "ة استلام أةٌ عمود ممولة من المشتري ، لمدة محددة او كِ ٌ رٌ محددة ف حال ثبوت تورطهم بشكل مباشر أو من خلال وسُّ " ط فَ أي من ممارسات الاحتُّ "ال أو الفساد أو التواطإ أو التهدُّد خلال التنافس أو من خلال تنفذُّ عمد ممول من المشتري.

(د) للمشتري الحك بتضمُّ ن وثانك المنالصة والعمود شرط لِّزم ممدم العطاءات وَالْمَجَهَزُّ أَن والمماولٌ أن والاستشارُ نُ بالسماح للمشتري أو للمدلمُّ أن المع ننٌ منه فَّ الكشي أو تدلك حساباتهم وسجلاتهم أوأ أن وثانك متعلمة بتمدِّم العطاء وتنفُّ ذ العمد .

اضافة الى ماتمدم، على ممدمً العطاءات ان طُلعوا على الالتزامات الواردة بالفمرة 35-1 (ثالثاً) من الشروط العامة للعمد بهذا الصدد.

4- ممدمو العطاءات المؤهلون

4-1- لممدم العطاء و جمّع الاطراي التَّ تُؤلَّى منها ممدم العطاءات ان حُملوا جنسٌ "ة أٌ "ة دولة و حسب العمود الواردة بالمسم الخامس (الدول الماهلة) وٌ "عتبر ممدم العطاء حاملاً لجنسٌ "نَّة دولة ما اذا كان مواطنا ف ها او ماسسا لشركة، او مسجلا و عاملا طبماً احكام لو انٌ نن تلن الدو لة.

تنطبك هذه المعا ر أ " أضا ف تحد "د جنس "ة المماول "ن الثانو ن او المجهز ن لاي جزء من العمد بما ف ذلن الخدمات المتصلة بها.

تجب ألا كُون لممدم العطاء أي تضارب ف المصالح ،حُث سٌ تم استبعاد أي متمدم تُبّبت تورطه ف تضارب و مكن ان فسر ممدم العطاء متورطاً ف تضارب المصالح مع طرى او اخر ف عملٌ "ة تمدُّ م العطاء ف كل من الحالات الاتُّ ة:

إذا كان حالاً أو ف السابك على علالة بشركة، أو أحد توابعها، المتعالد مع المشتري لتمدُّم خدمات أستشارٌ "ة ليرض تحضٌّ رالتص مٌّ مأو المواصفات أو الوثائك الأخرى المستخدمة لتحدُّ د السلع التَّ سِّ "جري تجهُّ "ز ها من خلال وثائك هذا العطاء

1-6 تتؤلى وثائك المنالصة من ثلاثة اجزاء تتضمن جمٌّ ع containing all the sections stated hereinafter and the latterالألسام المشار إِلُّ ها فَ أدناه، وَّ أَجب أن تمرأ هذه الأخَّ رَّة بالتزامن shall be read in conjunction with any annex to be issuedمع أي ملحك صُّدر وفما للفمرة الثامنة من التعلُّ مات لممدملممدمَّ العطاء . . .according to Para eight/Instructions to Bidders ■ المسم الأول: التعلُّ مات لممدملممدم العطاء P art One - Contracting Procedures

■ المسم الثانالثانُ: ورلة بُّ ُ انات العطاء Section One : Instructions to Bidders

■ المسم الثالث: معانٌ ر التم م والمإهلات Section Two: Bid Data Sheet

■ المسم الرابع: نماذج العطاء

الجزء الثالث

جزءاً من وثائك المنالصة.

العمد

■ المسم الخامس: الدول المإهلة S ection Three: Evaluation and Prequalification Criteria

S ection Four: Bid Forms متطلبات لسم التجهِّ زُ الجزء الثاناتان S ection Four: Bid Forms

■ المسم السادس: جدول المتطلبات | Part Two – Supply Department Requirements

Section Six: Table of Requirements

Part Three – The Contract

■ المسم الثامن: الشروط الخاصة بالعمد Section Eight: Special Conditions of the Contract

■ المسم التاسع: نماذج العمود

6-2- The announcement of the invitation issued by the لا عتبر الاعلان او الدعوة الذي صدر عن المشتري

Buyer is not considered part of the tender documents.

3-6 received فَ حالة عدم تسلم وثائك المنالصة وملحماته من المشتري 3-6 received في حالة عدم تسلم وثائك المنالصة وملحماته من المشتري responsible for completeness باشرة، لا عتبر هذا الأخّر مساولاً عن اكتمالها. thereof. والنماذج 4-6 تُفترض أن ذُلك ممدم العطاء جمّع التعلّ مات والنماذج

و المصطلحات والمواصفات الموجودة ف و ثائك المنالصة. وإن أوضائك المنالصة. وإن أوضائك المطلوبة عمد العطاء ف توف و المعلومات والوثائك المطلوبة المعلومات والوثائك المطلوبة أوضائك المعلومات والوثائك المعلومات والوثائك المعلومات والوثائك المعلوبة أوضائك المعلوبة المعلومات والمعلومات والمعلومات والمعلوبة المعلوبة ا

18

7- Clarification of Tender Documents - توضُّ و وثائك المنالصة

7-1- When it is required to clarify or interpret any of the

7-1 ف حالة الحاجة لتوضُّ ح او تفسٌ "ر اي من المعلومات ف

information of the tender documents, the Bidder shall send a او ثائك المنالصة جب على ممدم العطاء الاتصال بالمش (بي كتابا letter to the Buyer according to its address stated in the bid وعلى عنوانه المذكور ف ورلة بّانات العطاء. وُتوجب على الاخّر data sheet.

The latter shall reply in writing to any questions ان رُد كتابٌ ا على أَ ة استفسارات ترد الٌ ه، رشٌ طة ان تم استلامها lit receives provided that they are received ten days before للبل ع رشة اّام ف الالل من المدة النهائة لتسلّم العطاءات لتلن ال ت the bid

submission deadline to which the period of)حددت ف^ربة الاعلان عنها ب15وٌما .حدد المش^ربي المدة النهائُ ة (announcement is determined by (15) days. The Buyer shall

determine the deadline (وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفساراتت العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفساراتت العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ و على $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و عل $^{(i)}$ وعلى $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و على $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلتلنط اءال ت، و على $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلام وعلى $^{(i)}$ وما فلاستلام ورلة بُ اناالاستفسارات العلى $^{(i)}$

على تلن الاستفسارات الى جمٌ "ع من استلم وثائك المنالصة مبا رشة stated in the bid data sheet, the Buyer shall send a copy of على تلن الاستفسارات الى جمٌ "ع من استلم وثائك المنالصة بنان مصدره. اذا ارتاى its reply to such questions to all those who received the اللمش ربي خضورة تعدّ "ل وثائك المنالصة نتّ "جة لهذه الاستفسارات ، description of question, without stating its source. If the والفمرة الاجراءات المذكورة ف المادة (2-20)

Buyer deems it necessary to amend the tender documents due to such questions, it shall conduct the same according

to the procedures stated in articles (8) and (22-2).

8- تعدُّ ل وثائك المنالصة

- 8- Amendment of Tender Documents عن 1-8 8-1- The Buyer للمش بي الحك ف ف تعدُّ "ل وثائك المنالصة، عن 1-8 8-1- The Buyer may amend the tender documents any طرّبك إصدار ملحك بها، ف ف أي ولت،سبك موعد غلك time before the tender deadline, by issuing annexes thereto.
 - 8-2- Annexes are considered part of the tender تعترب الملاحك جزءا من وثائك المنالصة وٌ تم 2-8 documents and shall be circulated in writing to all those مها كتابة على جمٌ ع الّذُ ن استلموا وثائك المنالصة من received tender documents directly from the Buyer. المش ربي مبا رشة.
 - 8-3- The Buyer shall have the right to extend the tender للمش^ربي الحك ف ف تمدُّد الموعد النهائالنها ئ لغلك ً تُ
 - 3-8 deadline as per 24-2/Instructions to Bidders to give the) المنالصة وفما للفمرة2-24من التعلُّمات (Bidders ample time to consider the amendments stated in " (العطاء ، وذلن لإعطاء الممدمُّ "لات الواردة ف ف الملحك بعُّ ن الاعتبار.) the Bid's annex التعدُّ لات الواردة ف ف الملحك بعُّ ن الاعتبار.

ج. إعداد العطاءات C- Preparation of Bids 9 - Cost of Bid

9-1- The Bidder is charged with the total cost resulting from

9- كلفة العطاء

setting up and submitting its Bid. The Buyer shall not be النظر عن أُتحمل ممدم العطاء جمّع التكالّف المتعلمة بإعداد وتسلّ م setting up and submitting its Bid. The Buyer shall not be النظر عن التكالّف المتعلمة بإعداد وتسلّ معن التكالّف بغض liable for such costs regardless of the results of Bids العطاء ولا عُترب المش ربي مسؤولا عن هذه التكالّف بغض analysis.

10- Language of the Bid

10-1- The bid and all the correspondence and the

√referred

تُجب ان تُّم اعداد العطاء وكافة المراسلات والوثائك المتبادلة contracting party must be prepared in the language

to in the paper of bid data. The bidder submit and وجهة التعالد باللغة المُشار ال وقا المعاد وجهة التعالد باللغة المُشار ال وقا المعاد وجهة التعالد باللغة المُشار ال وقا المعاد وقا المعاد والتعاد و

1-11 [°] تألف العطاء من الوثائك الاتّ ُ "ة: **Oocuments Comprising the Bid الوثائك المكونة للعطاء**

أ. نموذج صٌ عنه العطاء وجدول الكمُّ ات غُ ّر المسعر :The Bid is made up of the following documents المستخدمة) 15 ، 14 ، 12 بما تتناسب مع المواد(

a- Bid's form and the un-priced bill of quantities used

required. التعلّمات لممدملممد م العطاء. . according to 12, 14, 15/Instructions to Bidders من21ب. ضمان العطاء بما تُوافك مع المادة

التعلُّ ٌ مات العطاء، إذا طلب. Bid's security as per 21/Instructions to Bidders, if التعلُّ ٌ مات - Uritten confirmation of the authorization to the Bid's ج. التأكُّ د كتابة على تفوٌ ض الموّلع على العطاء بموجب وكالة - signatory وكالة العظاء مدومتان على العلاء على تعلّمات ممدممد م - مصدلة من كاتب العدل حسب المادة 22من تعلّمات ممدممد م

22/Instructions to Bidders. . البُّ اناتالموثمة لاهلٌ ُ مات لممدملممد م . Bid according to 16/Instructions to Bidders. من التعلُّ ُ مات لممدملممد م . Bid according to 16/Instructions to Bidders. من التعلُّ ُ مات لممدملممد م .) 16 (العطاء

e- Authenticated documents certifying that all the تَإُد بؤن السلع والخدمات المتعلمة بها

هـ البُّ انات الموثمة التَّ

commodities and related services offered by Bidders are)17 (والمجهزة من ممدم العطاء م من مناشىء مإهلة وفما للمادة) from eligible origins as per 17/Instructions to Bidders. من التعل ممدم العطاء.

f- Authenticated documents certifying conformance of the commodities and related services to what is required in the tender documents, according to articles 18 and تلن in the tender documents, according to articles 18 and

) من39 و 10 المطلوبة ف وثائك المنالصة، وفما للمادة (

39/Instructions to Bidders. والتعلّ مّات لممدمَ العطاء. Information certifying the Bidder's prequalification to execute the contract if the contract is awarded in its إرساء jfavor, according وفعا للعطاء للقلّ ممدم العطاء لتنفّ ذ العمد ف حالة إرساء h- Any other document stated العطاء علن من وفعا للمادة 19/امن التعلّ مات لممدم العطاء على أم، وفعا للمادة 19/امنا التعلّ مات لممدم العطاء على أم، وفعا للمادة 19/امنا التعلق مات لممدم العطاء على أم المدة 19/امنا العطاء العطاء على أم العطاء العط

12-Bid Submission Form and Priced Bill of Quantities

ح. أُنَّة وثُّ مة أخرى محددة ف ورلة بُّ انات العطاء.

12-1- The Bidder shall employ the Bid's Submission

Form mentioned in section four: Bid Forms. The form without any change to its format, no

substitutes are accepted. All blank spaces shall be filled العلى ممدم العطاء ان ستتخدم نموذج استمارة تمدّ م العطاء الله المسم الرابع" ، المسم الرابع المسم وصود في المسم والمسمون المسلم والمسمون المسلم المسلم المسلم والمسلم والمسلم

2-12 على ممدم العطاء أن سُلم جداول الكمِّ ات المسعرة للسلع .bid formsوالخدمات المتصلة بها بحسب منشئها مستخدماً النماذج الموجودة فت the 13-1- Alternative bids shall not be considered, unless." نماذج العطاء bid data sheet states otherwise.

14-Bid Prices and Discounts العطاءات البدّ مُنَاق المحامد من العطاءات البدّ من اعتماد العطاءات البدّلة مالم نُص على خلاق ذلن الله على على على خلاق ذلن 3-13 لا تُم اعتماد العطاءات البدّلة مالم نُص على خلاق ذلن 3-13 ورلة بأنات العطاء." من "ورلة بأنات العطاء."

14-2- All items and commodities shall be listed and price separately in the Priced Bill of Quantity. If the table shall be assumed that there

<u>14</u> contains un-priced items, المعطاءات والحسومات

prices are covered by other items. An items or " الأسعار والحسومات الممدمة ف "تموذج صيّية العطاء " 1-14 commodities not stated in the Priced Bill of Quantities و "جدول الكمّ ات المسعر جب أن تتطابك مع المتطلبات المحددة. shall be considered as uncovered by the Bid.

2-14 جب أن تدرج وتسعر جم ع البنود والمواد بشكل مستمل ف Amendment can be made according to Para "جدول الكم ات المسعر". ويتعتبر أن أن المعارها مشمولة من خلال بنود أخرى. وتعتبر أن أسعارها مشمولة من خلال بنود أخرى. وتعتبر أن أسعارها مشمولة من خلال بنود أخرى. وتعتبر أن أسعارها مشمولة ف Total -3- The price shown in the Bid Form is the Bid's بنود The Bidder shall state المسعر "كم مشمولة ف التعدّل كون ذلن وفما للفمرة 31 من "التعلمات المسعر" وفي حالة التعدّل كون ذلن وفما للفمرة 31 من "التعلمات المسعر" عمد عبد عليه المسعر ا

لممدمً العطاءات." 14-4- unconditional discounts and shall demonstrate in the Bid Form how

these can be used.

3-14 السعر الذي طهر ف "نموذج ص ينه العطاء" هو السعر

14-5- EXW, CIP, CIF, C&F and other similar terms . الإجمالُ للعطاء، مستثنٌ ًا أَةٌ حسوم ممدمة. are subject to the regulation stated in the applicable على ممدم العطاء أن ذُكر أُن ّة حسوم كِن ّر مشروطة، وأن 4-14 Incoterms version issued by the International Chamber of "نموذج صُنيُة العطاء." Commerce, as indicated in the Instructions to Bidders.

14-6- Prices offered by the Bidder shall be fixed ومصطلحات اخرى EXW,CIP,CIF,C&F المصطلحات 5-14 throughout the term of contract execution and not liable مماثلة تخضع للضوابط المحددة ف الاصدار النافذ من (Incoterms) sheet states otherwise. الصادرة عن كرفة التجارة العالم وكما مشار ال ها التعلمات لممدم العطاءات."

14-7- Bids may be offered individually (Single Contract) الاسعار الممدمة من ممدم العطاء تكون ثابتة خلال فترة تنفٌ ذ وم 14-7- Bids may be offered individually (Single Contract) العمد وه كِ نُ رُ لابلة للتي رُ تحت أي ظرى ما لم نُص على خلاى العطاء." Bidders. The said prices shall be

4-14 لد تطرح العطاءات بشكل منفرد (عمد واحد) او مجزءة according to

الى عدة اجزاء (عدد من العمود) اذا نص على ذلن فَ الفمرة (1-1) من "التعلّ مات لممدم العطاء" و جب أن تتوافك الأسعار المذكورة

16

quantities, unless the bid data sheet states otherwise. The applicants ". ورلة بُّ ُ انات العطاءو" إلا إذا ذكر خلاق ذلن ف "ورلة بُ ُ انات العطاءو" المعارف " interested in offering price discount, in the event of awarding more على الذُّن رُ رِكِبون بِتَمدُ مُ مُ حسم فَ الأسعارف " الممدم ن الذُّن رُكِبون بِتَمدُ مُ مُ حسم ف الأسعارف" أكثر من جزءعلٌ هم أن وضحواالحسم than one part in their favor, shall state the discount in accordance withحالة إرساء Para 14-4/Instructions to Bidders, provided the Bids for all these parts بما تُوافك مع الفمرة

(4-14) من "التعلُّ مات لممدمً العطاء"، شرط أن تسلم

shall be delivered and opened simultaneously.

numbers contemplated as stated by the Buyer in

- **Currency of Bids** the schedule of requirements shall be examples
 - 15-1- The Bid's currency and payment shall be and not limitations. The Bidder may offer other as stated in the bid data sheet and shall be standards for quality and trademarks and/or inclusive all taxes, costumes duties and any contemplated reference numbers, provided that additional expensed for the transportation, as these shall realize the same or exceed the indicated separately in each Bill of Quantity in efficiency of items stated in the schedule of section four. requirements and shall satisfy the Buyer.
- **Documents Confirming the Eligibility of** 16-Bidder 16-1- The Bidders shall fill out the Bid's Form in chapter four to document their eligibility to participate in the tender according to Para 4/Instructions to Bidders.
- 19-**Documents Confirming the Qualification** of the Bidder 19-1-The documents proving the Bidder's qualifications, in the event of awarding the bid in its favor, shall meet the following conditions: a- The Bidders who are not the
- 17-Documents Confirming the Eligibility of manufacturers or producers of commodities to

Commodities and Services

requirements.

be supplied shall submit the authorization of the

17-1- To prove the eligibility of commodities and manufacturer to market the commodities service supplied according to article 5/Instructions to Bidders, the Bidders shall fill out the information related to the country of origin in the prices tables stated in section four: Contract Forms.

according to the form in chapter four, and the form of authorization by the manufacturer or the producer to market the commodities in the country of the Buyer, if stipulated in the Instructions to Bidders.

العطاءات لجمٌّ ع هذه (الاجزاء) وتفتح فف نفس الولت. **Documents Confirming the Conformity of** 18-Commodities and Related Services

18-1- For the purpose of confirming the عملة العطاء -15

تمدم الاسعار بالعملة المحددة ف ورلة ب النات العطاء conformity of commodities and related services to the tender documents, the Bidder shall submit, as وتكون شاملة للضرائب والرسوم الكمركة واةً مصارِّى اضاف ً "ة part of its Bid, documented evidence that the

commodities supplied conform the technical specifications stated in section four: schedule of

عن النمل وكما مشار الهُ لكل " جداول الاسعار " على حدة ضمن المسم الرابع .

16- الوثائك التالت تؤكد أهل "ة ممدم العطاء

1-16 على ممدم العطاء تعبئة "نموذج ص من " ينه العطاء "الموجود "Such documents may be either in print 18-2فً الفصل الرابع، لوَّثموا أهلٌ تنهم للمشاركة فٌّ ه وفما للفمرة charts or data forms, and shall include detailed

description of each item, i.e. the essential technical specifications and performance

- الوثائك11 الرابعة من "التعلّ مات لممدملممدم العطاءات." التالت تؤكد اهلّ ة السلع والخدمات

properties for commodities and services, so that

their compliance with the required specifications is clarified. The applicant shall submit a report of

1-17 لتؤكِّ "د الاهلّ "ة للمواد والخدمات المجهزة وفك ماورد) من "التعلّ "5فّ المادة (

مات لممدم العطاءات". فؤن على

variance and exemption from the schedule of

ممدمممدمً العطاءات ان مُلأ البِّن "انات الخاصة ببلد المنشؤ فَ "requirements. 18-3- The bidder shall also submit

a list of all details, to include the available

) استمارات التعالد 4جداول الاسعار الواردة ف المسم (

resources and current prices of spare parts and special equipments required for the continuous

11- الوثانك التالث تؤكد مطابمة السلع والخدمات ذات العلالة 1-10 ليُرض توَّ "د مطابمة السلع و الخدمات المتصلة بها لوثائك

operation of commodities after being used by المنالصة . تعتُّعنُّنٌ على ممدم العطاء ان مُّدم كجزء من عطائه دل

لاً موثماً إكد بؤن السلع المجهزة مطابمة الى المواصفات الفنِّنَّة Buyer for the period specified in the bid data

sheet.

الواردة فف المسم (4) جدول المتطلبات .

18-4- The workmanship, materials and equipments and أمكن أن تكون هذه الوثائك على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو the reference to the trade names and/or reference مكن أن تتضمن وصفا مفصلا لكل بند ،أي الصفات

17

ولممدم العطاء أن عرض معار أخرى للجودة والعلامات الفنَّة والأدائُنَّة الأساسُّة للسلع والخدمات، بحُّث وُضح توافمها مع التجارُّة و/اوأر لام الأدلة المصورة، بشرط أن تحمك المواصفات المطلوبة. وأن سُلم المتمدم تمرُّ را بالاختلافات والاستثناءات نفس كفاءة البنود المذكورة فَ " جدول المتطلبات "أو عن جدول المتطلبات .

أعلى منها وأن تنال رضا المشتري .

11- الوثائك التالت تؤكد مؤهلات ممدم العطاء

1-91- رُجب على المستندات التَّ تثبت مإهلات ممدم العطاء في حال إرساء العطاء علَّ "ه، أن تف بالشروط الأتة ".

-dفّ بلد المشتري ، اذا نص على ذلن ف التعلمّات لممدم العطاءات.

3-10 على ممدم العطاء أن مدم أن ضا لائمة بجمّع التفاص "ل ، بما ف ذلن الموارد المتاحة، والأسعار الحالة، لمطع الي " او المعدات الخاصة والضرور " " لاستمرار عمل السلع بعد استخدامها من المشتري للفترة المحددة ف "ورلة ب " "انات العطاء ".

4-10 بجب أن تكون معار المصنعة والعمل والمواد والمعدات والإشارة إلى الأسماء التجارية و/أو أرلام الأدلة المصورة المحددة من المشتري ف جدول المتطلبات وصفة لا حصرة.

If the Bidder is not doing business in Iraq, and if the (ب) إذا لم كن ممدم العطاء عاملا ف العراق، وإذا كان ذلن مطلوبا same is required in the bid data sheet, it shall be ف" ورلة ب انات العطاء"، وجب أن كون ممثلا بوكّل عنه ف العراق represented in Iraq by a proxy that is ready and capable of م جهزا ولادرا على الم ام بعمل ات الص انة وتوفّ ر لطع الغ ار بحسب conducting the maintenance operations and providing اهو مذكور ف رشوط العمد. و/او المواصفات الفنّ "ة. spare parts as stated in the contract conditions and/or the

technical specifications. وج) أن تتوفر ف ممدم العطاء جمٌ ع المؤهلات والمعاّ رُ المنصوص c- The Bidder shall meet all the qualifications and "معاً رُ التم مٌ والمؤهلات." standards stipulated in section three: Evaluation and

Qualification Criteria.

20- Period of Validity of Bids العطاءات <u>-01</u>

20-1- The Bid shall remain valid beyond the

1-21 تستمر نفاذٌ ٌة العطاء بعد الموعد النها ئ المحدد من المش ربي stated in the bid data sheet. Any Bid with shorter وُتم استبعاد أي عطاء ورلة بُ ّانات العطاء ،" validity shall be disregarded. تمتد نفاذٌته لف ربة ألص.

20-2- In some exceptional circumstances, the Buyer

as per article 21/Instructions to ون طلب النعلم المعدمة العطاء"، تُم تمدّ " الضمان لنفس الفترة أن " والإجابة على الممدم العطاء"، تُم تمدّ " الضمان لنفس الفترة أن " والإجابة على العطاء"، تُم تمدّ " والإجابة على وورا العطاء"، تُم تمدّ " والإجابة على وورا العطاء"، تُم تمدّ " والإجابة على وورا العطاء"، تُم تمدّ العطاء الحلى وورا العطاء الحلى وورا العطاء الحلى وولك على وولك على العطاء الدي والك على الإستجابة لطلب صاحب العمل بتمدّ " و نفاذة " والك على الأستجابة لطلب صاحب العمل بتمدّ " و نفاذة " والك على الأستجابة لطلب صاحب العمل بتمدّ " و نفاذة " والك على المطاء الذي والك على على المطاء الذي والك على المطاء الدي والك على المطاء الذي والك على عطائه المطاء الذي والك على على المطاء الذي والك على المطاء الذي والك على المطاء المطاء الذي والك على المطاء المطاء الذي والك على المطاء الذي والك على المطاء الذي والك على المطاء الدين المطاء الدين المطاء المطاء الدين المطاء الدين المطاء المطاء الكبي والكبي المطاء الدين المطاء الدين المطاء المطاء الدين المطاء الدين المطاء الدين المطاء ال

المبنّة ففَ الفمرة 28-3من التعلمُات لممدملممدم العطاء . . . the case described in Para 20-3/Instructions to Bidders. ألا ف الحالة

الت ف العمود الم المعمود الله المعمود الله المعمود الله المعمود الله المعمود الله المعمود الله المعمود المعمو

21-Bid Guarantee

- 21-1- The Bidder shall submit, as part of the Bid, "bid guarantee" if required in the bid data sheet. -21
- 21-2- The guarantee amount shall be equal to the ، " كجزء من العطاء أن مّدم، كجزء من العطاء " 1-21

18

المصرف ة موجودة خارجالعراق ف بجب أن بالمصرف قل موجودة خارجالعراق ف بحب أن outside Iraq, a corresponding financial institution، العطاء. إذا كانت هذه الماسسة recognized inside Iraq shall be adopted, to enable تعتمد لها ماسسة م ال ق رد ق المسماد العراقاتتمكن من تفعل ، poperating the guarantee, ج. أن توافك مع أحد نماذج الضمان الموجودة ف المسم الرابع،

c- It shall be identical to any of the forms in section four: العطاءات"، أو أي نموذج آخر "عتمد من المشتري لبل "before submitting the Bid, د. أن كون لابلاً للصرى للمشتري للمستلال م العطاء، "before submitting the Bid, د. أن كون لابلاً للصرى للمشتري طلب خط من المشتري طلب خط من المشتري طلب خط من المشتري طلب خط من المشتري التعلق ما المستروط (request by the Buyer in the event of breaching the "التعلق ما الواردة ف الفمرة 21-5من (request by the Buyer in the event of breaching the "مد أن تُم تسلق م المسخة الأصلة ولن تمبل النسخ المصورة، ae-The original shall be submitted; duplicates are not accepted, f- It shall be valid for 28 days after the Bid's وما يعد انتهاء ف ودة نفاذ 28. أن كُون سارى المفعول لمدة

validity or after the date of bid extension العطاء او بعد تارُّخ تمدُّد نفاذ العطاء إذا كان ذلن مطلوبا وفما للفمرة expiry period, if required according to Para 20- من التعلُّ ثُمات لممد م العطاء. -21(من التعلُّ ثُمات لممد م العطاء. -22(Instructions to Bidders.

21-3- If the bid guarantee is required pursuant to لن تُّم لبول أي عطاء لاشمل تعهد ضمان عطاء إذا كان 3-21 Para 21-1/Instructions to Bidders, then any Bid that) ذلن مطلوبا وفما للفمرة21-1من التعلُّ ٌ مات لممد م

does not include bid guarantee shall not be

العطاء، حٌ ث س عترب غٌ ر

مستوفِ لل ^رشوط

epted and be acc.

4-21 يتم اعادة ضمانات الممدمٌ "ن غٌ "ر الناجحٌ "ن إلى أصحابها ف considered noncompliant

أشع ولت ممكن وفور أن مّوم الممدم الفائز بتمدّم ضمان -21-4- Bid guarantee shall be returned to the non

winning Bidder promptly after the winning Bidder)من التعلُّ ُمات لممد م العطاء .وبعد44التنفُّ ُ ذ وفما للمادة (submits a performance guarantee as per article تولُع العمد. 44/Instructions to Bidders and signing the Contract.

الفائز ف: The bid guarantee shall be confiscated if the

5-21 مكن مصادرة مبلغ ضمان العطاء إذا فشل ممدم العطاء

21-5-

w inning Bidder's fails in:

(1) تولٌ ٌ ع العمد وفما للفمرة 43 من "التعلٌ ٌ ٌ مات لممد م العطاءات "

(2) تمدّه م ضمان حسن الاداء وفما للفمرة 44 من "التعلّمات لممد م "التعلّمات لممدم" (1) Instructions to Bidders".

(2) Submit the performance guarantee as per Para

6-21 ضمان عطاء الم رشوع المش^ربن جب أن كُون باسم . "44 of the "Instructions to Bidders الم رشوع المش^ربن الذي سّلم العطاء، إذا لم كُن الم ^رشوع المش^ربن لد

1-6- The Bid's guarantee for the JV shall be in the تأسس بشكل لانو ن ولت تمدّم العطاء، فُجب ان مدم الضمان باسم incorporated legally by the time of of the مُّم عُ ال ر
Bidder's JV and if the JV is still not ش كاء المستمل نٌ المذكورٌ ن. submitting the

7-21 للمش ربي الحك (أذا نص على ذلن ف ورلة بّانات العطاء) Bid, the Bid's security shall be in the name of all الأعلان عن عدم المساول لأحالة أي عمد علّه لف ربة محددة وكما .independent partners stated محددة وكما .acc وكما .acc ولله بّانات العطاء و ف الحالات الأتٌ ة: 1-7- the buyer has the right, (If stipulated in the bid من data sheet), to declare the Contractor ineligible t430 من أبي العمد بموجب الفمرة ineligible t430 التعلق مصان أ النافل ممدم العطاء الفائز ف تولّع العمد بموجب الفمرة awarded any contract for the period of time من العطاء العلق أمات لممد م العطاء ا

events:

per Para 43/Instructions to Bidders

1-22 على ممدم العطاء أن مُدم نسخة أصل "ة واحدة مم "زة من 44Instructions to Bidders. مؤ ر شا عل ها كلمة "نسخة أصل "ة" من وثائك المنالصة . 44Instructions to Bidders/كما هو مذكور و المادة (11) من التعل و المعطاء، كما جُب على المتمدم أن سلم عددا من 44Instructions to Bidders. مات الخاصة بممد م العطاء، كما جُب على المتمدم أن سلم عددا من 22

22-1- The Bidder shall submit one original copy النسخ غُر الأصِلُة الممُزة بكلمة "نسخة" كما هو محدد ف of "its Bid marked as "Original" تُ بُ انات العطاء.

ف حال وجود أي اختلاف بٌ ن إختلاف به حال وجود أي اختلاف به الم

النسخة Documents as stated in 11/Instructions to Bidders. ". " والأصل بتُّم اعتماد "النسخة الاصلُّ ة. " 2-22 Also, the Bidder shall submit a number of copies

marked as "Copy" جب أن تكون جمٌ "ع نسخ عرض أسعار العطاء الأصلُ "هُ وغُر الأصلّة مكتوبة بالمداد، وأن تكون مولعة من شخص "the event of مخول بالتولّ ع نُ ابة عن ممدم العطاء وانٌ كون التخوّ ال

original, the Original shall be relied . مصادق من كاتب العدل discrepancy between the copy and the 3-22 on 22-2- All originals and copies of the Bid shall be

لا تعترب أي آثار للمسح أو الكتابة بُ "ن السطور نافذة إلا إذا written in ink and signed by a Bidder's المخول بتولّع الشخص المخول بتولّع the العطاء أو تولّعه representative. Conversion shall be authenticated by العطاء أو تولّعه Notary Public.

22-3- Any traces of deletion or writing between the lines shall not be considered valid unless accompanied with the signature of the person authorized to sign the Bid.

a- If the winning Bidder fails to sign the Contract as

ٌ ٌ <u>00- طرٌمة تمدٌ م وتولٌ ع العطاء</u>

د. تسلُّ م وفتح العطاءات

D- Submission and Opening of Bids

23- Delivering, Sealing and Marking of Bid

23-1- Bidder shall deliver its Bid in hand or send it مدمو العطاءات 1-2323-1- سلم ممدمو العطاءات a- When Bids are delivered in hand or بالبرّد المسجل. hrough registered mail.

email (if the same is indicated in the bid data (, قالكترونً (قالكترونً (قالله المحلقة المح

put in one envelope. Thereafter, procedures shall

be followed as per 22-2 and 22-3/Instructions to

20

Bidders.

b- Bidders may submit their Bids electronically if the با المحدملممدم العطاءات تمدّم عطاءاتهم الكتروناً (فف عاء العطاء عطاءاتهم الكتروناً وفف same is indicated in the bid data sheet as per the الى ذلن ف ورلة ب العطاء بموجب على العطاء العطاء. على العطاء التعلم العطاء العطاء

23-2- The outer and inner envelopes shall state: والخارجُة: 2-23 مُجب ان تكون المثلِفات الداخلةُ والخارجُة: a - The Bidder's name and address.) أُ تحمل اسم وعنوان ممدم العطاء).

(ب) موجهة للمشتري وفما للفمرة (1-24) من "التعلق مات /1-12 Instructions to Bidders. "علم المعدم العطاء." المعدم العطاء المشار إلَّ "ه ف الفمرة العطاء." (c- The definition of Bid as referred to in sub-Para 1- الفرّع "قًا-1من التعلق مات لممدم العطاء، وأ "ة إشارات (-1 Instructions to Bidders, and any other identification . عرفة أخرى مذكورة فف بن "انات العطاء تحل المثلق لبل تارُ خ فتحالعطاء (d- Notice of "Not to open before the Bids) بما توافك مع الفمرة الفرعة 27-1من "التعلقات لممد م (opening date " as per sub-Para 27-1/Instructions ".

23-3- The Buyer shall not be held responsible for المشتري مساولٌ "ة ض " الع أو فتح أة ميلفات 3-23 any lost or opened Bid that is not closed, sealed and الذا لم تكن ميلمة و مختومة و تحمل الاشارات المطلوبة. arked as required.

24-Deadline for Submitting of the Bids

24- الموعد النهائ لتسلُّ م العطاءات

24-1- The Buyer shall receive the Bid at the على العنوان المحدد 1-24 تجب أن ستلم المشتري العطاءات على العنوان المحدد specified address on the date and time specified in وفق التارّخ والولت المحدد فق بن "انات العطاء data sheet.

The المشتري الحك ف تمدّ د الموعد النهائ الاستلام العطاءات عن طرّ "ك تعدّ "ل بّ "انات العطاء بما توافك مع المادة Buyer

24-2- has the right to extend to the

من "التعلمّات لممدمً العطاء". وف هذه الحالة تمدد Bidding deadline by amendment of documents as وواجبات (0) per article 8/Instructions to Bidders; in this event المشتري وممدم العطاء وفما للموعد الجدّ ُ د. the rights and obligations of the Buyer and the Bidder s hall be extended according to the new date.

25- العطاءات المتأخرة

1-25 لن عتمد المشتري أ اً من العطاءات الت تسلم بعد 21-15 الموعد النهائ والموعد النهائ عتمد المشتري أ اً من العطاء الت تسلم بعد 24-15 الموعد النهائ وفما للفمرة 24 من التعلمات لممدم العطاء عصل علم وفما للفمرة 24-15 من التعلمات لممدم العطاء عصلاء علم واعادته العصاء علم واعادته العصاء عتبر متؤخراً 24-15 المحددة عتبر متؤخراً 24-15 المحددة عتبر متؤخراً واعادته العصاحبه دون المحددة عتبر متؤخراً واعادته العصاحبة واعادته العصاحبة دون المحددة عتبر متؤخراً واعادته العصاحبة واعادته العصاحبة دون المحددة عتبر متؤخراً واعادته العصاحبة واعادته واعادته العصاحبة واعادته واعادته العصاحبة واعادته واعادته

after the specified period shall be

considered "Late", rejected and returned

<u>26</u> <u>السحب والاستبدال وتعدّ ل العطاءات</u> -1-26 26-1 لممدم العطاء

الحك ف سحب أو استبدال أو تعدُّل العطاء , Withdrawing

26- Replacing and Amending of Bids

rhe Bidder may withdraw, replace or amend its Bid)18 (أو فما للمادة وفما للمادة وفما للمادة إلى السلام أشعار أحر ر أو فما للمادة وفما للمادة وفما للمادة إلى الشعار مولع من التعلق من التعلق أمات لممدم العطاءات، على أن كون الاشعار مولع من التحرق المستوب بنسخة من التحرق لل بموجب 10/Instructions to Bidders, provided that the notice وأن تكون مصحوب بنسخة من التحرق للموجب signed by the authorized person and الفمرة 22-2من "التعلق" مات لممدم العطاء" . وترفك الاشعارات (accompanied with a copy of the as per Para 222/Instructions to Bidders. And the notices on the الخاصة بالاستبدال أو السحب

authorization. All writtenالخطَّ ةُ عب أن: authorization. All writtenالخطَّ ةُ عب أن: اعمِّ ع الاشعارات

notices shall:

The Bidders. "استبدال"، "تعدُّ الله submitted as per Para 22 and 23/Instructions t as marked be shall envelopes

Withdrawing, Replacing or Amending.

b- Be received by the Buyer before the tender deadline ب) تصل إلى المشتري لبل الموعد النهائ ليلك المنالصة as per Para

من التعلُّ أُ مات لممدم العطاء 24وفما للفمرة . . 24/Instructions to Bidders

26-2- Bid to be withdrawn as Para 26-1/Instructions to Bidder s shall be returned to the Bidder unopened.

. 2-26 26-3- The Bidder may not withdraw, substitute or amend فَ حالَة العطاءات المطلوب سحبها وفما للفمرة) 1-26 التعلُّ ُ مات لممدمَ العطاء فؤنها تعاد كِبُّ رَ مفتوحة لأصحابها the Bid with the period between the tender deadline and

the expiry of Bid's validity as specified in the bid data العطاء سحب أو استبدال أو تعدّ ل العطاء العطاء سحب أو استبدال أو تعدّ ل العطاء العطاء سحب أو استبدال أو تعدّ ل العطاء العطاء العطاء سحب أو استبدال أو تعدّ ل العطاء العط

any extension thereto. ألعطاء المحددة ف 27- Opening of Bids الغطاء المحددة ف 27- Opening of Bids الغطاء المحددة و اي تمدّد لاحك على الفترة ما بنّ الموعد الفهائ الفترة ما بنّ الموعد الفترة ما بنّ الموعد الفترة على الفترة ما بنّ الموعدة او اي تمدّد لاحك وعلى المحددة المح

representatives in public session at the time and place <u>1-21</u> specified in the bid data sheet. According to Para 23-1, العطاءات أن تموم بفتح العطاءات العطاءات العطاءات ومممثل مم المخول أن تموم بفتح العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاء وق حالة 1-27 the procedures regarding opening the electronically بالمحددة ف ب العطاءات العطاءات العطاء وق حالة 2-2-10 والتار خ المحددة ف ب العطاء الكترون العطاء الكترون العطاء الكترون العطاء الكترون العطاءات الممدمة the withdrawal shall be first ()1-23 والتار أن توضع الإجراءات الخاصة بفتح العطاءات الممدمة the withdrawal letter shall not be returned to the Bidder ". "العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات العطاءات وتمرا كالمهدمة وتمرا على المهدمة وتمرا على المهد

therefore; المسحوب عرضالعطاء المسحوب عدل عرضالعطاء المسحوب عدل عرضالعطاء المسحوب عدل عرضالعطاء المسحوب ولا تعتبر رسالة السحب دون فتحه. ولا تعتبر رسالة السحب السحب دون فتحه. ولا تعتبر رسالة السحب Substitution shall be opened and read publicly and المفعول إلا على هنان تخق "ل رسم بذلن، كما بدل اءة shall be substituted with the original Bid which

الملأ فَ جلسة فتح العطاءات. تفتح بعدها المثلفات التّ تحمل كلمة shall be

"استبدال" وتمرأ على الملأ و "تم استبدالها بعرض العطاء الأول الذي amended unless there's a letter of substitution stating "تم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه. ولا "سمح بإجراء التعدّ "ل إلا ضما المقتل المستبدال تحمل تخوّ لا رسم المستبدال تحمل تخوّ لا رسم المستبدال تحمل تحمل كلمة "تعدّ "ل" وتمرأ على الملأ على الملأ الفقتاح. تفتح الميلفات التَّ تحمل كلمة "تعدّ "ل" وتمرأ المسلم المستبدال الميلفات التَّ تحمل كلمة "تعدّ "ل" وتمرأ المسلم المستبدال الميلفات التَّ تحمل علمة الله المسلم المستبدال المسلم المستبدال ولا عُتمد التعدّل إلا إذا كانت هنان رسالة مكتوبة به المسلم المسلم

competition and evaluation.

3-27 تفتح الميلفات واحداً تلو الآخر، حث مرأ اسم ممدم

العطاء ، وٌذكر فَّ مَّ ما إذا كانت هنان مذكرة تعد ً لل ، وتمرأ ; وتمرأ , وتمرأ ; وتمرأ للعطاء ، وُذكر فَّ ما إذا كانت هنان مذكرة تعد ً لله وتخر وتعد المحدمة بما في ها الحسومات والعروض البدّ لله و تذكر والمحدمة بما في ها الحسومات والعروض البدّ المحدمة بما في ها الحسومات والعروض البدّ والمحدم المحدمة العطاءات العطاءات العطاءات المخروب المخروب المحدومات والعطاءات البدّ العطاءات البدّ العطاءات المحدومات والعطاءات المذكورة خلال المحدوم والمحدوم والمحدوم

opening session, other than the Late Bid as per Para 25-

. 4-127/Instructions to Bidders, shall be rejected. لبطاءات سجلاً لجلسة فتح العطاءات تضمن بالحد العطاءات تضمن بالحد العطاء وفّ ما إذا كان هنان 4-127/Instructions to Bidders, shall be rejected. الأدنى اسم ممدم العطاء وفّ ما إذا كان هنان عن هنان العلام و عرض السعر بحسب الاجزاء إذا الحالة المكناً، بما ف ذلن الحسومات العروض البد لة إذا كان مكناً، بما ف كذلن وجود أو عدم وجود والعروض البد لة إذا كان وجود أو عدم وجود ضمان

العطاء إذا كان has been withdrawn, substituted or amended, Bid Price أمطلوباً ". طلب المشتري من ممثلً ممدمً العطاء الحاضر "ن

and الجلسة التولُّ ع على سجل فتح العطاءات. وتوزع نسخة من محضر as per each part if required, to include any discounts security is included if على جمٌّ ع ممدمً العطاءات على جمٌّ ع ممدمً العطاءات alternative proposals if applicable, whether the Bid

22

the Bidders present to sign الذُّ ً ن سلموا عطاءاتهم فَ الولت المحدد، كما تنشر المعلومات applicable. The Buyer shall require opening session. All bidders who submitted bids . الموجودة فَ السجل على المولع الإلكترونَ . the minutes of bids

before the deadline shall receive a copy of the bids opening session's minutes. Also, the information in the minutes shall be published on the website.

هـ تمّ م وممارنة العطاءات